

SUBSTITUTION - CESSION / SUBSTITUTION - TRANSFER

• En cas de décès ou d'incapacité du mandataire, le mandant autorise expressément le mandataire ou ses ayants droit à se substituer, pour l'exécution du présent mandat, toute personne physique ou morale sous réserve que le substitué remplit les conditions issues de la loi du 2 janvier 1970;

• En cas de cession de son fonds de commerce par le mandataire ou si celui-ci confie l'exploitation dudit fonds à un locataire gérant, le présent mandat se poursuivra au profit du cessionnaire ou du locataire gérant, ce que le mandant accepte expressément sous réserve que le successeur du mandataire remplit les conditions issues de la loi du 2 janvier 1970.

Dans tous les cas visés ci-dessus, le mandant devra être avisé dans les meilleurs délais, et au plus tard dans les six mois de la substitution, de la cession ou de la location gérance du fonds de commerce.

Le mandant aura la faculté de résilier le présent mandat dans le mois qui suivra la réception de la lettre l'avisant de l'événement. S'il use de cette faculté, le mandant devra faire connaître sa décision au nouveau mandataire ou au mandataire substitué par lettre recommandée avec avis de réception. La résiliation prendra effet un mois après réception de ladite lettre recommandée avec avis de réception.

• In the event of the representative's death or legal incapacity, the principal expressly authorizes the representative or his assigns to replace any physical person or legal entity for the execution hereof, subject to fulfillment of the terms and conditions ensuing from the law of January 2, 1970;

• In the event of transfer of the business concern by the representative or if the latter grants operation of said concern to a lease manager, then the present mandate shall carry on to the benefit of the transferee or the lease manager, and is expressly accepted by the principal subject to the representative's successor having fulfilled the terms and conditions ensuing from the law of January 2, 1970. In all of the above-mentioned cases, the principal must be given notice as soon as possible, at the latest within six months of replacement, transfer or lease management of the leasehold.

The principal shall have the right to cancel the present mandate within the month following reception of the letter notifying him of the event. If he makes use of said right, then the principal shall inform the new representative or the replacement representative of his decision by registered mail with receipt acknowledgement. Cancellation shall take effect one month after reception of said registered letter with acknowledgement of receipt.

SECURITE PISCINES - NORMALISATION / SWIMMING-POOL SECURITY - NORMALIZATION

L'article L 1282 du code de la construction prévoit que « les propriétaires de piscines enterrées non closes privatives à usage individuel ou collectif installées avant le 1er janvier 2004 doivent avoir équipé au 1er janvier 2006 leur piscine d'un dispositif de sécurité normalisé, sous réserve qu'existe à cette date un tel dispositif adaptable à leur équipement. En cas de location saisonnière d'habitation, un dispositif doit être installé depuis le 1er mai 2004. »

Le décret du 7 juin 2004 précise que les dispositifs de protection peuvent être constitués de barrières, abris, alarmes ou couvertures normalisés.

Le non-respect de ces dispositions est puni d'une amende de 45 000 €.

Le mandant :

reconnaît avoir été informé des dispositions de la loi du 3 janvier 2003 et des décrets d'application des 1er janvier 2004 et 7 juin 2004 sur la sécurité des piscines.

déclare que le bien objet des présentes est doté d'une piscine sécurisée. Une copie de l'attestation conforme au modèle annexé au décret du 7 juin 2004 et les justificatifs délivrés par [redacted] sont annexés au présent acte ainsi que la notice d'utilisation du système de sécurité.

déclare que le bien objet des présentes n'est pas doté d'une piscine sécurisée. La mise en location ne pourra être effective qu'après réalisation des travaux et remise au mandataire des justificatifs.

Article L 128-2 of the Construction Code provides that "the owners of private, unenclosed, in ground swimming pools for individual or group usage installed before January 1, 2004 must equip their swimming pool with a standardized security device by January 1, 2006 provided that on said date there exists such a device which is adaptable to their equipment." In the case of seasonal rental of the residence, a security device must be installed before May 1, 2004." The Decree of June 7, 2004 specifies that the security devices may be made up of barriers, shelters, alarms or standardized coverings.

Non-compliance with said provisions is punishable with a fine of € 45,000.

The principal:

- acknowledges having been informed of the provisions of the law of January 3, 2003 and of the implementation decrees dated January 1, 2004 and June 7, 2004 regarding swimming pool security.

declares that the property subject hereof, does have a secured swimming pool. A copy of the certificate of compliance along with the annexed template of the Decree dated June 7, 2004 and the supporting documents issued

b y [redacted] are annexed hereto in addition to the security system's instruction manual.

declares that the property subject hereof, does not have a secured swimming pool. Rental may not be carried out until after execution of work and submission of supporting documents to the representative.